

27-30
MAI
2023

Les religions
dans la cité

الأديان
في المدينة

طرق السلام

Rues de la Paix

1 Rue Madrasset el Frinseya,
Mounira - El Sayeda Zainab, Le Caire

شارع مدرسة الحقوق الفرنسية،
المنيرة - السيدة زينب، القاهرة

INSITIUTFRANCAIS-EGYPTE.COM



@INSITIUTFRANCAISEGYPT



@INSITIUTFRANCAIS_EGYPT



AMBASSADE
DE FRANCE
EN ÉGYPT

Liberté
Égalité
Fraternité

INSTITUT
FRANÇAIS
Égypte

L'Institut français d'Égypte

L'Institut français d'Égypte est l'héritier de la tradition de coopération entre l'Égypte et la France et un acteur majeur des liens d'amitié entre les peuples français et égyptien inscrivant son action dans le cadre de l'accord de coopération culturelle, technique et scientifique de 1968.

Retrouvez toutes les informations de l'événement sur le site ifegypte.com ou via ce QR Code :



Les *Rues de la Paix* sont une programmation culturelle qui aborde pendant quatre jours la place du patrimoine religieux comme moyen de favoriser la compréhension des autres traditions.

Mais comment faire face aux défis qui menacent ces patrimoines ? Quelles pistes pour favoriser leur promotion ? Quel rôle, plus largement, pour la culture et la représentation dans l'expression du religieux ?

C'est dans ce cadre de promotion du dialogue et de la découverte des patrimoines culturels que l'Institut français d'Égypte accueillera des représentants religieux, des chercheurs, des artistes et des penseurs de différents horizons.

Du 27 au 30 mai 2023, ces rencontres se tiendront à l'Institut français d'Égypte au Caire, mais aussi dans différents quartiers et sites remarquables du Caire. De la mosquée Imam Chafi'i à la synagogue d'Héliopolis, ces lieux d'exception ouvriront leurs portes. Je remercie la Fondation de l'Islam de France d'inaugurer ce cycle et vous donne rendez-vous pour l'ensemble de ces activités, concerts, table-rondes, projections et sensibilisations auprès des jeunes publics.

David Sadoulet

Directeur de l'Institut français d'Égypte

Conseiller de coopération et d'action culturelle

VISITES GUIDÉES (Inscriptions)

Bayt Yakan, Caire islamique (ici)

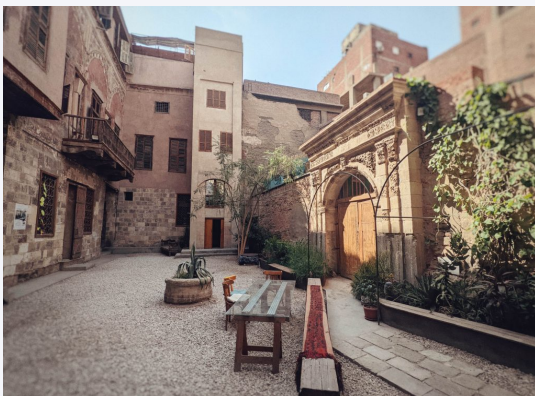
Samedi 27 mai 2023 de 11h00 à 13h00

Bayt Yakan est le nom d'une maison réhabilitée par un architecte égyptien dans le quartier de Sultan Hassan et qui sert de lieu communautaire pour le quartier. La visite, menée par des habitants de ce quartier, permettra la découverte de plusieurs de ses mosquées peu connues et millénaires.

Athar-Lina, Al Khalifa (ici)

Samedi 27 mai 2023 de 11h00 à 13h00

Initiative citoyenne fondée par May al-Ibrashi, **Athar-Lina** œuvre à la conservation et à la réhabilitation du quartier Al-Khalifa, quartier historique du Caire devenu populaire, où se trouvent plusieurs des premières mosquées de la capitale. La visite permettra de les découvrir ainsi que de voir le riche patrimoine et les travaux de l'association dans le quartier.



Comment s'y rendre ?

Adresse :

Al-Imam al-Shafi'i, Al Kadereya, Al Abageyah, El Khalifa, Cairo.

Horaire de Rendez-Vous :

10h45

Inscription via QR CODE :



Comment s'y rendre ?

Adresse :

Sultan Hassan Mosque, صلاح الدين, El-Darb El-Ahmar, El Khalifa, Cairo.

Horaire de Rendez-Vous :

10h45

Inscription via QR CODE :

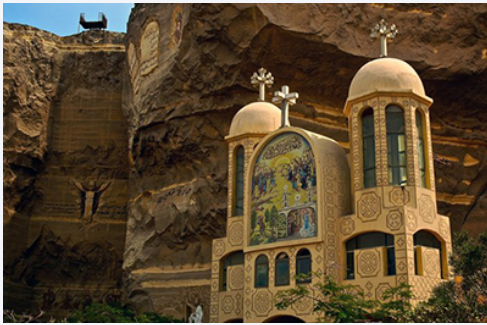


Eglise Saint-Simon, Mokattam ([ici](#))

Samedi 27 mai 2023 de 14h00 – 16h00

Visite guidée par Marina Fahmy et Mario, sculpteur.

Cette église creusée dans la roche de la montagne du Mokattam, se situe à l'extrémité du quartier des chiffonniers et demeure un symbole du patrimoine copte en Egypte. La visite s'effectuera avec le sculpteur Mario, qui a œuvré à l'inscription de nombreuses et impressionnantes gravures autour du site.



Comment s'y rendre ?

Adresse :

St Simon 27JG+79X, Shawqi, Al
Abageyah, El Khalifa, Cairo

Horaire de Rendez-Vous :

13h45

Inscription via QR CODE :



Comment s'y rendre ?

Adresse :

Sha'ar HaShamayim Synagogue, 14
Adly, Al Fawalah, Abdeen, Cairo

Horaire de Rendez-Vous :

16h15

Inscription via QR CODE :



Synagogue d'Adli Street – Centre-ville ([ici](#))

Samedi 27 mai 2023 de 16h30 à 18h00

L'association La Goutte de Lait travaille à promouvoir la conservation et la mise en lumière du patrimoine juif d'Egypte. Les visites dévoileront exceptionnellement les synagogues du centre-ville du Caire et d'Héliopolis, où se tiendra également une projection cinématographique.

Synagogue d'Héliopolis ([ici](#))

Samedi 27 mai 2023 à 19h00 :

Visite suivie d'une projection du documentaire *Juifs d'Egypte* (2012, 1h35), introduite par le réalisateur Amir Ramsès et Magda Haroun, Présidente de l'association La Goutte de lait, puis une discussion avec le public.

Comment s'y rendre ?

Adresse :

Vitali Madjar Synagogue 28 Al Masala,
El-Montaza, Heliopolis.

Horaire de Rendez-Vous :

18h45

Inscription via QR CODE :



CONFÉRENCES ET TABLES RONDES

Conférence « L'Islam en France, perspectives contemporaines »

par le Dr Ghaleb Bencheikh, islamologue et Président de la Fondation de l'Islam de France

Dimanche 28 mai 2023 à 18h30 - Auditorium de l'Institut français d'Égypte au Caire

Introduite par M. Marc Baréty, ambassadeur de France en République arabe d'Égypte, cette conférence visera à présenter au public les évolutions de l'Islam et de sa pratique en France.

et le Mardi 30 mai 2023 à 19h00 - Auditorium de l'Institut français d'Égypte à Alexandrie

Introduite par M. Mohammed Nehad, Consul Général de France à Alexandrie

Plus de cent ans après la construction de la grande mosquée de Paris, les liens qui unissent la France et l'Islam continuent de faire l'objet de nombreux débats. Leur histoire, mêlée au fil des siècles, a permis de tisser une relation singulière, parfois perçue comme privilégiée, parfois jugée conflictuelle. Qu'en est-il vraiment ? Quelles sont les conditions de vie et de culte des musulmans en France ? Quelle place pour la pratique de l'Islam dans le modèle de laïcité à la française ? Le Dr Ghaleb Bencheikh, islamologue, tentera de présenter les enjeux de cette relation lors de cette conférence unique.



Le Dr Ghaleb Bencheikh (né en 1960 à Djeddah) est un islamologue franco-algérien, élu depuis 2018 président de la Fondation de l'Islam de France (FIF) et membre du « conseil des sages de la laïcité ». Fils du recteur de la Grande mosquée de Paris de 1982 à 1989 et ancien ambassadeur d'Algérie en Arabie Saoudite, M. Bencheikh est diplômé de physique de la Sorbonne Université, y obtenant un doctorat en 1990. Il est auteur d'une dizaine d'ouvrages sur l'Islam, le Coran, leur rapport aux autres religions ou encore la laïcité.

« Le patrimoine religieux : bien commun ou communautaire ? »

Table ronde avec Dr. May Al-Ibrashy, Nevine Akl, Sami Créta et Dr. Diaa Zahran

Lundi 29 mai 2023 à 18h30 - Auditorium de l'Institut français d'Égypte au Caire

La notion de patrimoine et l'attention portée à sa conservation sont relativement récentes. Pour autant, ces dernières années, la question s'est vite imposée comme une priorité dans le domaine du patrimoine religieux. Le rapport des Égyptiens aux très nombreux lieux de cultes présents sur le territoire a connu d'importantes évolutions. Des questions se posent alors : quelle est la relation qu'entretiennent les habitants avec leur patrimoine culturel ? A qui revient le devoir de la préservation des lieux de culte ? Quel est le rôle des communautés religieuses, de l'État ou encore des associations ? Nos invités tenteront de répondre à cette question à l'occasion de cette table ronde.



Dr May al-Ibrashy est une ingénieure en architecture dans la conservation et la gestion du patrimoine au Caire historique. Elle coordonne Athar Lina, en partenariat avec le ministère égyptien du Tourisme et des Antiquités. May Al-Ibrashy est également chargée de cours adjointe d'architecture à l'Université américaine du Caire et à l'Université du Caire.



Nevine Akl est architecte et responsable de l'unité de planification et de conception chez Takween, l'une des associations de conservation et de développement les plus reconnues en Égypte. Partenaire co-fondatrice de Takween, elle a participé à de nombreux projets en faveur de la réhabilitation de biens patrimoniaux religieux dans des quartiers populaires.



Sami Creta est chargé de programme au Centre culturel jésuite d'Alexandrie, pour lequel il participe à l'organisation de nombreux projets culturels, de dialogue inter-religieux et d'échanges. Il est diplômé de la Faculté des Beaux-Arts (2008) et a obtenu une maîtrise de l'institut universitaire Sophia en Italie. Il rejoint le Centre culturel jésuite en 2014.



Docteur Diaa Zahran a occupé plusieurs postes de haut niveau au sein du ministère égyptien du Tourisme et des Antiquités, où il a apporté une contribution significative à la préservation et à la promotion du patrimoine culturel égyptien.

« Les représentations du religieux, de la révélation à la culture »

Dialogue entre Nahla el-Saïdi, Adrien Candiard et Aziz Hilal

Mardi 30 mai 2023 à 18h00 - Auditorium de l'Institut français d'Égypte au Caire

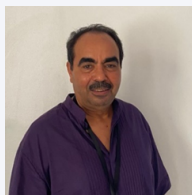
Le souci de représenter le religieux et le sacré à l'écrit incarne une interrogation partagée au sein des différentes religions. Que peut-on représenter et comment ? L'Ancien Testament, texte commun au judaïsme au christianisme et à l'islam affirme clairement qu'il faut détruire toutes les idoles. Pour autant, chacun des monothéismes s'en est inspiré avec plus ou moins de rigueur à des moments différents de son histoire. Ce dialogue entre Adrien Candiard et Nahla El-Saïdi, modéré par Aziz Hilal, nous invitera à nous questionner sur les évolutions des religions et leur rapport à l'image sacrée.



Dr Nahla el-Saïdi est une figure importante dans le monde académique islamique où elle est considérée comme une autorité dans les domaines de l'exégèse coranique, de la jurisprudence islamique et de la pensée islamique contemporaine. En 2018, Dr Al-Saedi a été nommée conseillère du cheikh d'Al-Azhar, l'une des plus hautes autorités religieuses de l'islam sunnite.



Dr Adrien Candiard est un chercheur dominicain français vivant au Caire. Après sa formation en théologie, il est arrivé en Égypte en 2012. Il y a obtenu un master en islamologie à l'Université américaine du Caire, a rédigé un doctorat auprès de l'École pratique des hautes études (Paris). Ses recherches portent notamment sur la théologie musulmane classique (kalām) et les relations entre raison et révélation en islam.



Après avoir obtenu un doctorat en philosophie à l'université Michel de Montaigne à Bordeaux, Aziz Hilal est revenu s'installer en Égypte. Il est désormais chercheur émérite de l'IDEO (Institut Dominicain d'Études Orientales) au Caire. Il transmet également son savoir en tant que professeur d'arabe et de philosophie au Lycée Français du Caire depuis 2011.

« La figure du prophète Abraham dans l'islam et le christianisme » Dialogue entre Anwaar Othman, Jean Druel et Mohamed Fathi

Mardi 30 mai 2023 à 19h00 - Auditorium de l'Institut français d'Égypte au Caire

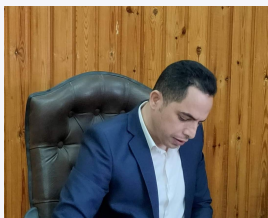
Ce dialogue sur le thème de la figure d'Abraham, sera l'occasion de mettre en lumière l'expertise de trois brillants théologiens : Anwaar Othman, Jean Druel et Mohamed Fathi. Au centre de la conversation : Abraham, personnage emblématique et fondamental dans les textes sacrés des trois religions monothéistes. En effet, judaïsme, christianisme et islam font de lui leur ancêtre. Mais les trois communautés portent sur le patriarche des regards différents que nos deux invités tenteront d'analyser.



Après avoir obtenu un doctorat sur le sujet du dialogue et du pluralisme religieux, Anwaar Othman est devenue professeure de philosophie et de foi à l'université d'Al-Azhar. Elle a ainsi participé à de nombreux projets engagés comme le Forum de la citoyenneté et du dialogue. Anwaar Othman s'est également investie en tant que consultante institutionnelle auprès de nombreuses associations.



Dr Jean Druel est un chercheur dominicain français vivant au Caire. Après un Master de théologie et de patristique copte, il suit une formation de professeur d'arabe à l'Université américaine. Il a dirigé le Projet des 200 (2013–2016), projet dont le but était la contextualisation historique des œuvres de deux cents auteurs du patrimoine arabo-musulman. Il a ensuite dirigé l'Idéo de 2014 à 2020.



Dr Mohamed Fathi est un universitaire et théologien de renom, professeur de droit privé et de Charia islamique au sein de l'Université Al-Azhar.

CONCERTS

Rissalet el Salam

Dimanche 28 mai 2023 à 20h00 - Patio de l'Institut français d'Égypte au Caire

Créé en 2008 par l'artiste Entissar Abdelfattah, Rissalet Salam a pour objectif d'utiliser la musique spirituelle et le chant pour rapprocher les cultures et envoyer un message de paix. Le groupe de quarante-cinq chanteurs interprète un répertoire unique où les voix s'unissent et fusionnent sur des airs coptes, des chants indonésiens, ou encore des hymnes de l'Eglise.



May Abdel Aziz, Dalia Farid et Rana Hagag

Mardi 30 mai 2023 à 21h00 - Patio de l'Institut français d'Égypte au Caire

Les chanteuses May Abdel Aziz, Dalia Farid et Rana Hagag partagent, depuis leur rencontre, l'amour de la spiritualité et des chants religieux. Compositrices, elles présenteront leurs chants et travaux, en trio de chants soufis et coptes, accompagnées de musiciens.

CINÉMA

Juifs d'Égypte

film d'Amir Ramsès, 2012, arabe sous-titré anglais, 1h36

Samedi 27 mai 2023 à 19h00 - Synagogue d'Héliopolis

Ce film raconte la vie de membres de la communauté juive égyptienne dans la première partie du XXe siècle et explore les thèmes de l'identité et de la tolérance. Les différents témoignages racontent alors comment la majeure partie de la communauté a dû quitter le pays après la crise du canal de Suez en 1956. Projection en présence du réalisateur.



Amir Ramses est un réalisateur égyptien né en 1979 au Caire. Il est connu pour son travail dans l'industrie cinématographique égyptienne, ainsi que pour son engagement dans la promotion de la liberté d'expression et des droits de l'homme en Égypte. Ramses a réalisé plusieurs films documentaires et de fiction, notamment « Juifs d'Égypte » en 2012 ou « Cairo Time » en 2014.

Enquête sur Abraham

film d'Abraham Ségal, 1996, français sous-titré anglais, 1h42

Lundi 29 mai à 10h00 - Auditorium de l'Institut français d'Égypte au Caire

Séance à destination des scolaires.

Abraham est un symbole de la convergence des trois religions monothéistes. D'Hébron à Jérusalem, villes marquées par le souvenir du patriarche, l'enquêteur du film suit sa trace. Le documentaire interroge une quarantaine d'intervenants venus d'horizons les plus divers qui confrontent leurs opinions sur ce mythe central de notre culture.

L'Insulte

film de Ziad Doueiri, 2017, arabe sous-titré français, 1h52

Lundi 29 mai 2023 à 20h30 - Auditorium de l'Institut français d'Égypte au Caire

A Beyrouth, de nos jours, une insulte qui dégénère conduit Toni, chrétien libanais et Yasser, réfugié palestinien, devant les tribunaux. De blessures secrètes en révélations, l'affrontement des avocats porte le Liban au bord de l'explosion sociale mais oblige ces deux hommes à se regarder en face.

AGENDA

Samedi 27 mai - hors les murs :

- 11h00 – 13h00 : Visite au Caire Islamique - Bayt Yakan
- 11h00 – 13h00 : Visite à Al Khalifa - Athar-Lina
- 14h00 – 16h00 : Visite en bas du Mokattam - Eglise Saint-Simon
- 16h30 – 18h00 : Visite de la Synagogue Adli Street – Centre-ville
- 19h00 : Visite de la Synagogue d’Héliopolis
et projection de *Juifs d’Egypte*



Inscription sur site ifegypte.com ou via QR CODE

Dimanche 28 mai - Institut français d’Egypte au Caire :

- 18h30 : « L’Islam en France, perspectives contemporaines »
par Ghaleb Bencheikh
- 19h45 : Concert Rissalet el Salam

Lundi 29 mai 2023- Institut français d’Egypte au Caire :

- 18h30 : « Le patrimoine religieux : bien commun ou communautaire ? »
avec May al-Ibrashi, Nevine Akl, Sami Créta et Diaa Zahran.
- 20h30 : Projection du film *L’Insulte*

Mardi 30 mai 2023- Institut français d’Egypte au Caire :

- 18h00 : « Les représentations du religieux, de la révélation à la culture »
avec Nahla el-Saïdi et Adrien Candiard, modéré par Aziz Hilal.
- 19h00 : « La figure du prophète Abraham dans l’islam et le christianisme »
avec Jean Druel et Anwaar Othman, modéré par le Dr Nazir Ayad.
- 21h00 : Concert de May Abdel Aziz, Dalia Farid et Rana Hagag.

Mardi 30 mai 2023- Institut français d’Egypte à Alexandrie :

- 18h30 : « L’Islam en France, perspectives contemporaines »
par Ghaleb Bencheikh